Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla)

3 ta’ Mejju 2012 (*)

“Tassazzjoni — Sitt Direttiva tal-VAT — Artikolu 2 — Provvista ta’ servizzi bi ?las — Servizzi ta’ telekomunikazzjonijiet — Skedi tat-telefon im?allsa minn qabel li jinkludu informazzjoni li tiffa?ilita a??ess g?al telefonati internazzjonali — Tqeg?id fis-suq permezz ta’ distributuri”

Fil-Kaw?a C?520/10,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-First-tier Tribunal (Tax Chamber) (ir-Renju Unit), permezz ta’ de?i?joni tat-22 ta’ Ottubru 2010, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fit-8 ta’ Novembru 2010, fil-pro?edura

Lebara Ltd

vs

Commissioners for Her Majesty’s Revenue and Customs,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla),

komposta minn K. Lenaerts, President tal-Awla, J. Malenovský, R. Silva de Lapuerta, G. Arestis u T. von Danwitz (Relatur), Im?allfin,

Avukat ?enerali: N. Jääskinen,

Re?istratur: K. Sztranc-S?awiczek, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-13 ta’ Ottubru 2011,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al Lebara Ltd, minn P. Lasok, QC, u M. Angiolini, barrister irrappre?entati minn S. Macherla, solicitor,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn S. Hathaway u L. Seeboruth, b?ala a?enti, assistiti minn R. Hill, barrister,

– g?all-Gvern Elleniku, minn K. Paraskevopoulou, M. Germani u I. Pouli, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Olandi?, minn C. Wissels, M. de Ree u M. Bulterman kif ukoll minn M. J. Langer, b?ala a?enti,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn R. Lyal u C. Soulay, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tat-8 ta’ Di?embru 2011,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta’ Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta’ stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1 p. 23), kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 2003/92/KE, tas-7 ta’ Ottubru 2003 (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 390, iktar ’il quddiem is-“Sitt Direttiva”).

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta’ kaw?a bejn Lebara Ltd (iktar ’il quddiem “Lebara”) u l-Commissioners for Her Majesty’s Revenue and Customs (iktar ’il quddiem il-“Commissioners”) li tikkon?erna avvi? g?all-?las tat-taxxa ma?ru? minn dawn tal-a??ar relatat mat-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar ’il quddiem il-“VAT”) allegatament dovuta minn Lebara abba?i ta’ servizzi ta’ telekomunikazzjonijiet pprovduti minn din tal-a??ar matul ix-xahar ta’ Marzu 2005.

Il-kuntest ?uridiku

3 Skont l-ewwel u t-tieni paragarafu tal-Artikolu 2 tal-Ewwel Direttiva tal-Kunsill, tal-11 ta’ April 1967, fuq l-armonizazzjoni tal-le?islazzjoni tal-Istati Membri dwar it-taxxi fuq il-bejg? (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 3, iktar ’il quddiem l-“Ewwel Direttiva”):

“Il-prin?ipju tas-sistema komuni tat-taxxa fuq il-valur mi?jud tinvolvi d-d?ul ta’ taxxa ?enerali fuq il-konsum fuq o??etti u servizzi. Din it-taxxa g?andha tkun e?attament proporzjonali g?all-prezz ta’ l-o??etti u s-servizzi, hu x’inhu n-numru ta’ transazzjonijet li jkunu saru waqt il-pro?ess ta’ produzzjoni u distribuzzjoni qabel l-isadju li fih tit?allas it-taxxa.

Fuq kull transazzjoni, it-taxxa fuq il-valur mi?jud, kalkulata fuq il-prezz ta’ l-o??etti u s-servizzi bir-rata applikabbli g?at-tali o??etti jew servizzi, g?andha tkun imposta wara t-tnaqqis ta’ l-ammont tal-valur mi?jud li qed jin?arr direttament mid-diversi komponenti tal-prezz.”

4 L-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva jissu??etta g?all-VAT “il-provvista ta’ o??etti u servizzi mag?mula bi ?las fit-territorju tal-pajji? minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali”.

5 Skont l-Artikolu 5(1) ta’ din id-direttiva g?andu jitqies b?ala “provvista ta’ o??etti” it-trasferiment tad-dritt ta’ sid li jiddisponi minn proprjetà korporali.

6 L-Artikolu 6 tal-imsemmija direttiva jipprovdi:

“1. ‘Provvista tas-servizzi’ tfisser kull operazzjoni li ma tikkostitwix provvista ta’ o??etti skond it-tifsira ta’ l-Artikolu 5.

Operazzjonijiet b?al dawn jistg?u jinkludu *inter alia*:

– assenjazzjoni ta’ proprjetà inkorporali, kemm jekk hija u kemm jekk mhix su??etta g?al att li jikkostitwixxi titolu,

[…]

4. Fejn persuna taxxabbli li ta?ixxi f’isimha imma g?all-benefi??ju ta’ ?add ie?or tie?u parti fi provvista ta’ servizzi, hija g?andha titqies li r?eviet u ssupplixxiet dawk is-servizzi hija stess.

[…]”

7 Skont il-kliem tal-Artikolu 9 tas-Sitt Direttiva, li jinsab ta?t it-Titolu VI ta’ din tal-a??ar, intitolat

“Post ta’ operazzjonijiet taxxabbli”:

“1. Il-post minn fejn jing?ata servizz g?andu jitqies li jkun il-post fejn il-fornitur ikun stabbilixxa n-negozju tieg?u jew ikollu stabbiliment fiss minn fejn jing?ata s-servizz jew, fin-nuqqas ta’ post b?al dan tan-negozju jew stabbiliment fiss, il-post fejn hu ikollu l-indirizz permanenti tieg?u jew fejn normalment ikun residenti.

2. I?da:

[…]

e) il-post fejn jing?ataw is-servizzi li ?ejjin, meta jsiru […] g?al persuni taxxabbli stabbiliti fil-Komunità imma mhux fl-istess pajji? b?al tal-fornitur, g?andu jkun il-post fejn il-konsumatur stabbilixxa n-negozju tieg?u jew ikollu stabbiliment fiss li lilu jing?ata s-servizz jew, fin-nuqqas ta’ post b?al dan, il-post fejn hu ikollu l-indirizz permanenti tieg?u jew fejn normalment ikun residenti:

[…]

– telekomunikazzjonijiet. Is-servizzi tat-telekomunikazzjoni g?andhom jitqiesu li huma servizzi li g?andhom x’jaqsmu mat-trasmissjoni, il-?ru? jew id-d?ul tas-senjali, kitba, figuri u ?sejjes jew tag?rif ta’ kull natura bil-fil, bir-radjo, strumenti tal-vista jew b’sistemi o?ra elettro-manjeti?i, nklu?i t-trasferiment jew l-assenjazzjoni tad-dritt li ti?i w?ata l-kapa?ità ta’ din it-trasmissjoni bid-d?ul jew bil-?ru?. Is-servizzi tat-telekomunikazzjoni fis-sens ta’ din id-disposizzjoni g?andhom jinkludu wkoll id-disposizzjoni ta’ l-a??ess g?an-networks globali tat-tag?rif,

[…]”

8 L-Artikolu 10(1) u (2) ta’ din l-istess direttiva, li jinsab ta?t it-Titolu VII ta’ din tal-a??ar, intitolat “Fatt taxxabbli u intaxxar”, huwa redatt kif ?ej:

“1. (a) ‘Fatt taxxabbli’ tfisser fatt li permezz tieg?u il-kondizzjonijet legali ne?essarji biex ikun hemm taxxa ji?u sodisfatti;

(b) Ikun hemm taxxa meta l-awtorità tat-taxxa ssir intitolata bil-li?i f’mument partikolari biex ti?bor it-taxxa mill-persuna su??etta li t?allasha, g?alkemm i?-?mien g?all-?las jista’ jkun pospost.

2. Ikun hemm fatt taxxabbli u jkun hemm taxxa meta l-o??etti jitwasslu jew is-servizzi jing?ataw. […]

I?da meta ?las isir akkont qabel ma l-o??etti jitwasslu jew is-servizzi jing?ataw, ikun hemm taxxa mal-wasla tal-?las u fuq l-ammont ri?evut.

[…]”

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

9 Lebara hija kumpannija stabbilita fir-Renju Unit li tipprovdi servizzi ta’ telekomunikazzjonijiet. Meta ?raw il-fatti fil-kaw?a prin?ipali, hija kienet tqieg?ed fis-suq g?al dan il-g?an, permezz ta’ persuni taxxabbli stabbiliti f’diversi Stati Membri (iktar ’il quddiem id-“distributuri”), skedi tat-telefon immirati lejn persuni stabbiliti f’dawk l-Istati Membri li jkunu jixtiequ jag?mlu telefonati lejn pajji?i terzi bi prezz vanta??u?.

10 Fuq l-iskedi tat-telefon mibjug?a minn Lebara kien hemm indikati, b’mod partikolari, l-isem tat-trade mark, il-valur nominali espress fil-munita tal-Istat Membru tal-istabbiliment tad-distributur,

numru wie?ed jew iktar ta' ?entri ta' a??ess li g?andhom jintu?aw sabiex issir telefonata kif ukoll PIN code mo?bi. Sabiex issir telefonata, kien suffi?jenti dik l-informazzjoni, partikolarment il-PIN code.

11 L-iskedi tat-telefon setg?u jintu?aw biss sabiex isiru komunikazzjonijiet telefoni?i. Il-validità tag?hom kienet limitata, minn na?a, mill-valur nominali li kien indikat fuqhom u, min-na?a l-o?ra, minn perijodu ddeterminat, li jibda jiddekorri mid-data tal-ewwel u?u tag?ha. Mal-iskadenza ta' dak il-perijodu, kien jintilef kull kreditu ta' telefonati li ma jkunx intu?a.

12 Sabiex jag?mel telefonata ma' persuna f'pajji? terz, l-utent kien ju?a n-numru lokali ta' a??ess li jidher fuq l-iskeda. Din it-telefonata kienet ti?i ir?evuta min-netwerk ta' telekomunikazzjonijiet ta' operatur tat-telefonija lokali, li mieg?u Lebara kienet ikkonkludiet minn qabel ftehim dwar id-dispo?izzjoni ta' numru lokali spe?jalizzat wie?ed jew iktar, u kienet tintbag?at lejn is-switch telefoniku ta' Lebara u u?at minn dan tal-a??ar fir-Renju Unit. Sussegwentement, is-sistema awtomatizzata ta' Lebara kienet titlob lill-utent sabiex ida??al il-PIN code indikat fuq l-iskeda. Hekk kif il-PIN code kien jintg?araf mis-sistema awtomatizzata, l-utenti kien ida??al in-numru internazzjonali li jixtieq i?empel. G?aldaqstant, it-telefonata kienet tintbag?at lejn id-destinazzjoni finali minn fornituri ta' servizzi tat-telefonija li mag?hom bl-istess mod Lebara kienet pre?edentement ikkonkludiet ftehim li jag?tiha a??ess g?an-netwerks internazzjonali tag?hom ta' telekomunikazzjonijiet.

13 Lebara ma kinitx tbig? l-iskedi tat-telefon direttament lill-konsumaturi, i?da esklu?ivament permezz ta' netwerk ta' distributuri.

14 Mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta li d-distributuri kienu jixtru l-iskedi tat-telefon ming?and Lebara bi prezz miftiehem, inferjuri g?all-valur nominali ta' dawk l-iskedi, u sussegwentement kienu jbig?uhom mill-?did, ta?t l-isem tag?hom jew ta?t isem mag??ul minnhom jew anki ta?t it-trade mark ta' Lebara. Fi kwalunkwe ka?, id-distributuri kienu ja?ixxu f'isimhom proprju u g?all-interessi tag?hom u mhux b?ala a?enti ta' Lebara. L-iskedi tat-telefon kienu jinbieg?u kwa?i esklu?ivament lil utenti finali fl-Istat Membru tad-distributur, kemm direttament minn dan tal-a??ar, kif ukoll minn persuni taxxabbli o?ra b?al bejjieg?a bl-ingrossa jew bl-imnut stabbiliti f'dak l-Istat Membru li ja?ixxu b?ala intermedjarji. Lebara la kienet taf u lanqas ma kienet tikkontrolla l-prezz tal-bejg? mitlub mid-distributuri jew mill-intermedjarji l-o?ra.

15 L-iskedi tat-telefon kienu ji?u attivati minn Lebara fuq talba tad-distributur, bil-kundizzjoni li dan tal-a??ar ikun ?allas g?alihom. G?alkemm Lebara ma kinitx tkun taf l-identità tal-utent finali, hija kienet ?olqot sistemi li kienu jippermettulha li tintra??a l-u?u ta' kull skeda mibjug?a u li tiddetermina, b'mod partikolari, jekk din kinitx g?adha valida u l-kreditu rimanenti tag?ha, in-numri li permezz tag?hom saru telefonati bl-g?ajnuna ta' dik l-iskeda kif ukoll in-numri u?ati g?at-telefonati. L-ebda distributur u l-ebda persuna o?ra ma kellha a??ess g?al dawk is-sistemi.

16 Lebara ma ?allset l-ebda VAT g?all-bejg? ta' skedi tat-telefon lid-distributuri, peress li dik it-tran?azzjoni kienet provvista ta' servizzi ta' telekomunikazzjonijiet li l-post fejn saret kien l-Istat Membru tal-istabbiliment tad-distributur, b'tali mod li kien dan tal-a??ar li kellu j?allas il-VAT f'dak l-Istat Membru, b'mod konformi mal-mekkani?mu tar-reverse charge. Skont Lebara, l-u?u effettiv tal-iskeda ma kienx jimplika li hija kienet qieg?da tipprovdi servizzi bi ?las lill-utent finali.

17 G?all-kuntrarju, il-Commissioners ikkunsidraw li Lebara kellha t?allas il-VAT fir-Renju Unit sa fejn din il-kumpannija kienet tipprovdi, fir-realtà, ?ew? servizzi: minn na?a, il-"?ru?", li jse?? fil-mument tal-bejg? tal-iskeda lid-distributur u, min-na?a l-o?ra, ix-"xiri mill-?did", li jse?? waqt l-u?u effettiv tal-iskeda mill-utenti finali. L-Isati Membri huma fil-libertà li jintaxxaw jew l-ewwel jew it-tieni provvista. Fir-Renju Unit, hija t-tieni wa?da li hija intaxxata. Il-valur taxxabbli huwa kkostitwit mill-parti mill-ammont im?allsa mid-distributur lil Lebara li tikkorrispondi *pro rata* g?all-u?u reali tal-

iskeda mill-utent finali tag?ha b'konnessjoni mal-valur nominali ta' din tal-a??ar.

18 Abba?i ta' dan, il-Commissioners ?ar?u avvi? g?all-?las tat-taxxa abba?i tal-VAT relatat mas-servizzi ta' telekomunikazzjonijiet pprovduti minn Lebara matul ix-xahar ta' Marzu 2005. Lebara ppre?entat rikors kontra dak l-avvi? quddiem il-qorti tar-rinviju.

19 Din tal-a??ar tikkunsidra b'mod partikolari li, fid-dawl tal-prassi differenti fir-rigward tat-trattament fiskali ta' tali skedi tat-telefon li je?istu f'?erti Stati Membri, hemm riskju ta' taxxa doppju jew ta' nuqqas ta' taxxa fuq d?ul li jori?ina mit-tqeg?id fis-suq ta' skedi tat-telefon. Peress li kkunsidra li s-soluzzjoni tal-kaw?a prin?ipali tiddependi fuq l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni, il-First-tier Tribunal (Tax Chamber) idde?ieda li jissospendi l-pro?eduri quddiemu u li jag?mel id-domandi preliminari li ?ejjin lill-Qorti tal-?ustizzja:

"F'?irkustanzi b?al dawk pre?enti f'din il-kaw?a:

1) Meta persuna taxxabbli (il-'Kummer?jant A') tbig? skedi tat-telefon li jirrappre?entaw id-dritt li ji?u r?evuti servizzi ta' telekomunikazzjonijiet ming?and din il-persuna, l-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva tal-VAT g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-Kummer?jant A jag?mel ?ew? provvisti g?all-finijiet tal-VAT: wa?da fil-mument tal-bejg? inizjali tal-iskeda tat-telefon minn Kummer?jant A lil persuna taxxabbli o?ra (il-'Kummer?jant B') u l-o?ra fil-mument tal-u?u tal-iskeda (ji?ifieri l-u?u tag?ha minn persuna — 'l-utent finali' — sabiex isiru t-telefonati)?

2) Jekk dan huwa il-ka?, kif g?andha ti?i applikata (skont il-le?i?lazzjoni rilevanti tal-Unjoni) l-VAT fil-katina ekonomika li tikkonsisti fil-bejg?, mill-Kummer?jant A, tal-iskeda tat-telefon lil Kummer?jant B, fejn il-Kummer?jant B jer?a' jbig? l-iskeda tat-telefon fl-Istat Membru B u, fl-a??ar nett, din tinxtara mill-utent finali fi Stat Membru B, li ju?a l-iskeda tat-telefon sabiex jag?mel telefonati?"

Fuq id-domandi preliminari

20 Permezz tal-ewwel domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tindirizza operatur tat-telefonija li jipprovdi servizzi ta' telekomunikazzjonijiet li jikkonsistu fil-bejg? lil distributur ta' skedi tat-telefon li jinkludu l-informazzjoni ne?essarja kollha sabiex isiru telefonati internazzjonali permezz tal-infrastruttura pprovduta mill-imsemmi operatur u li jinbieg?u mill-?did mid-distributur, f'ismu proprju u g?all-interessi tieg?u, lill-utenti finali, kemm direttament, kif ukoll permezz ta' persuni taxxabbli o?ra b?al bejjieg?a bl-ingrossa jew bl-imnut. L-imsemmija qorti essenzjalment tistaqsi jekk huwiex me?tie? li l-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva ji?i interpretat fis-sens li tali operatur tat-telefonija jipprovdi ?ew? provvisti bi ?las, wa?da lid-distributur, fil-mument tal-bejg? tal-iskeda tat-telefon lil dan tal-a??ar, u l-o?ra lill-utent finali, meta dan tal-a??ar jag?mel telefonati billi jinqeda' mill-informazzjoni li jkun hemm fuq l-iskeda.

21 L-osservazzjonijiet ippre?entatii quddiem il-Qorti tal-?ustizzja jsostnu, essenzjalment, tliet po?izzjonijiet differenti f'dak ir-rigward. Skont l-ewwel tnejn, l-operatur tat-telefonija jipprovdi servizz taxxabbli wie?ed ta' telekomunikazzjonijiet, jew lid-distributur meta dak l-operatur ibig?lu l-iskeda tat-telefon, jew lill-utent finali meta jippermetti lil dan tal-a??ar l-u?u effettiv tal-iskeda tat-telefon sabiex jag?mel telefonati. Skont it-tielet po?izzjoni, l-operatur jipprovdi ?ew? provvisti differenti, fejn l-Istat Membru huwa fil-libertà li jag??el liema minnhom jissu??etta g?all-VAT.

22 Bil-g?an li ting?ata risposta g?all-ewwel domanda, hemm lok li jitfakkru l-g?anijiet u r-regoli prin?ipali tas-sistema komuni tal-VAT kif ukoll il-partikolaritajiet tas-sistema ta' tqeg?id fiq-suq inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

23 Skont l-Artikolu 2 tal-Ewwel Direttiva, il-prin?ipju tas-sistema komuni tal-VAT jinvolvi l-

applikazzjoni, fir-rigward ta’ o??etti u ta’ servizzi ta’ taxxa ?enerali fuq il-konsum li g?andha tkun e?attament proporzjonali g?all-prezz tal-o??etti u tas-servizzi, irrispettivament min-numru ta’ tran?azzjonijiet li jkunu saru waqt il-pro?ess ta’ produzzjoni u ta’ distribuzzjoni qabel l-istadju tal-?las tat-taxxa (ara, b’mod partikolari, s-sentenzi tat-3 ta’ Ottubru 2006, Banca popolare di Cremona, C?475/03, ?abra p. I?9373, punt 21, u tat-28 ta’ Ottubru 2010, Il?Kummissjoni vs Il?Polonja, C?49/09, ?abra p. I?10619, punt 44).

24 Madankollu, f’kull tran?azzjoni, il-VAT hija imposta biss wara li jitnaqqas l-ammont tal-VAT li jkun laqat direttament l-ispi?a tad-diversi elementi li jikkostitwixxu l-prezz. Il-mekkani?mu ta’ tnaqqis huwa rregolat b’tali mod li l-persuni taxxabbli huma awtorizzati jnaqqsu mill-VAT dovuta l-ammonti ta’ VAT li jkunu di?à t?allsu qabel fir-rigward tal-o??etti jew servizzi b’tali mod li t-taxxa tolqot biss, f’kull stadju, il-valur mi?jud u tit?allas, b’mod definittiv, mill-konsumatur finali (ara s-sentenzi ??itati iktar ’il fuq Banca popolare di Cremona, punt 22, u Il?Kummissjoni vs Il?Polonja, punt 44).

25 Minn dan jirri?ulta li l-VAT hija inti?a li tolqot unikament il-konsumatur finali u li tkun perfettament newtrali fir-rigward tal-persuni taxxabbli li jintervjenu fil-pro?ess ta’ produzzjoni u ta’ distribuzzjoni ta’ qabel l-istadju tal-?las finali tat-taxxa, irrispettivament min-numru ta’ tran?azzjonijiet li jkunu saru (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tal-15 ta’ Ottubru 2002, Il?Kummissjoni vs Il??ermanja, C?427/98, ?abra p. I?8315, punt 29).

26 Barra minn hekk, mill-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva jirri?ulta li huma l-provvisti ta’ o??etti u ta’ servizzi li huma su??etti g?al VAT u mhux il-?lasijiet mwettqa b?ala korrispettiv g?al dawn tal-a??ar (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tad-9 ta’ Ottubru 2001, Cantor Fitzgerald International, C?108/99, ?abra p. I?7257, punt 17, kif ukoll tal-21 ta’ Frar 2006, BUPA Hospitals u Goldsborough Developments, C?419/02, ?abra p. I?1685, punt 50). Madankollu, skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 10(2) tas-Sitt Direttiva, f’ka? ta’ ?las minn qabel, jista’ jkun hemm l-in?idenza tal-VAT qabel ma titwettaq il-provvista, dment li l-elementi rilevanti kollha tal-fatt taxxabbli, ji?ifieri l-kunsinna jew il-provvista futura, jkunu di?à mag?rufa (ara s-sentenza ??itata iktar ’il fuq BUPA Hospitals u Goldsborough Developments, punt 48).

27 Fl-a??ar, skont ?urisprudenza stabbilita, provvista ta’ servizzi ssir biss “bi ?las”, fis-sens tal-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva, u g?aldaqstant tkun taxxabbli biss jekk ikun hemm relazzjoni legali bejn il-prestatarju u l-benefi?jarju li matulha jkun hemm skambju ta’ provvisti re?iproki, fejn ir-remunerazzjoni li jir?ievi l-prestatarju tkun il-korrispettiv effettiv tas-servizz mog?ti lill-benefi?jarju. G?aldaqstant hija ne?essarja l-e?istenza ta’ rabta diretta bejn is-servizz ipprovdut u l-korrispettiv ir?evut (ara b’mod partikolari, is-sentenzi tat-3 ta’ Settembru 2009, RCI Europe, C?37/08, ?abra p. I?7533, punti 24 u 30; tad-29 ta’ Ottubru 2009, Il?Kummissjoni vs Il?Finlandja, C?246/08, ?abra p. I?10605, punti 44 u 45, kif ukoll tas-27 ta’ Ottubru 2011, GFKL Financial Services, C?93/10, ?abra p. I?10791, punti 18 u 19).

28 Fir-rigward tal-partikolaritajiet tas-sistema ta’ tqeg?id fis-suq inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, hemm lok li jitfakkar li l-iskedi tat-telefon g?andhom u?u uniku sa fejn huma jippermettu biss li jsiru telefonati internazzjonali lejn destinazzjonijiet u permezz ta’ rati definiti minn qabel. G?alhekk, huma jipprovdu d-dritt g?al tip ta’ servizz wie?ed biss li n-natura u l-kwalità tieg?u huma ddeterminati minn qabel u li huwa su??ett g?al rata wa?da ta’ taxxa.

29 It-tqeg?id fis-suq tal-iskedi tat-telefon jitwettaq permezz ta’ katina ta’ distribuzzjoni li tinkludi tal-inqas operatur intermedjarju wie?ed, ji?ifieri d-distributur, bejn l-operatur tat-telefonija, li jipprovdi l-infrastruttura ne?essarja sabiex isiru telefonati internazzjonali, u l-utent finali. Skont il-pre?entazzjoni tal-fatti fid-de?i?joni tar-rinviju, l-imsemmi distributur jbig? mill-?did l-iskedi tat-telefon f’ismu proprju u g?all-interessi tieg?u.

30 Barra minn hekk, il-prezz im?allas mill-utent finali sabiex jakkwista skeda tat-telefon, kemm direttament ming?and id-distributur u kemm ming?and bejjieg? bl-imnut intermedjarju, ma huwiex ne?essarjament identiku g?all-valur nominali tal-imsemmija skeda. Fl-a??ar, l-operatur tat-telefonija, li ma jikkontrollax il-prezz tal-bejg? mill-?did mitlub mid-distributuri jew mill-intermedjarji l-o?ra, ma huwiex f'po?izzjoni li jsir jaf dan tal-a??ar.

31 Peress li provvista ta' servizzi hija taxxabbli biss jekk din issir bi ?las, u dan jippre?umi l-e?istenza ta' re?ipro?ità bejn is-servizz ipprovdut u r-remunerazzjoni li tikkostitwixxi l-korrispettiv g?al dan tal-a??ar, kif ?ie rilevat fil-punt 27 ta' din is-sentenza, g?andu jitfakkar li l-operatur tat-telefonija jir?ievi biss ?las effettiv wie?ed fil-kuntest tal-provvista tas-servizzi tieg?u ta' telekomunikazzjonijiet.

32 F'dawk il-kundizzjonijiet, ma jistax ji?i kkunsidrat li l-operatur tat-telefonija jipprovdi ?ew? provvisti ta' servizzi bi ?las fis-sens tal-Artikolu 6(1) tas-Sitt Direttiva, wa?da lid-distributur u l-o?ra lill-utent finali.

33 Bil-g?an li ji?i identifikat il-benefi?jarju tal-unika provvista ta' servizzi mwettqa bi ?las mill-imsemmi operatur u g?aldaqstant l-unika provvista taxxabbli, je?tie? li ji?i ddeterminat min mid-distributur jew mill-utent finali huwa marbut mal-operatur tat-telefonija permezz ta' relazzjoni legali li matulha ji?u skambjati provvisti re?iproki.

34 F'dak ir-rigward, je?tie? li ji?i rrilevat, min na?a, li l-operatur tat-telefonija jipprovdi lid-distributur, permezz tal-bejg? ta' skedi tat-telefon, l-informazzjoni ne?essarja kollha sabiex isiru telefonati internazzjonali ta' tul partikolari permezz tal-infrastruttura li huwa jipprovdi, b'tali mod li b'dan huwa jittrasferixxi lid-distributur id-dritt li ju?a dik l-infrastruttura sabiex isiru tali telefonati. G?alhekk, l-operatur tat-telefonija jipprovdi servizz lid-distributur.

35 Dan is-servizz jaqa' ta?t il-kun?ett ta' "servizzi tat-telekomunikazzjonijiet", fis-sens tal-g?axar in?i? tal-Artikolu 9(2)(e) tas-Sitt Direttiva. Fil-fatt, dik id-dispo?izzjoni tiddefinixxi dan il-kun?ett b'mod wiesa', billi tinkludi mhux biss it-tra?missjoni ta' sinjali u ?sejjes b?ala tali, i?da wkoll is-servizzi kollha "li g?andhom x'jaqsmu [ma']" tali tra?missjoni, kif ukoll i?-?essjoni relatata mad-dritt ta' u?u tal-mezzi g?al tali tra?missjoni.

36 Min-na?a l-o?ra, b?ala korrispettiv g?all-imsemmi servizz ta' telekomunikazzjonijiet, id-distributur i?allas il-prezz miftiehem mal-operatur tat-telefonija lil dan tal-a??ar.

37 Dak il-?las ma jistax ji?i kkunsidrat b?ala ?las imwettaq mill-utent finali lill-operatur tat-telefonija, anki jekk il-bejg? mill-?did tal-iskeda tat-telefon mid-distributur u, fejn xieraq, mill-operaturi intermedjarji l-o?ra iwassal finalment sabiex l-oneru tal-imsemmi ?las jin?arr minn dak l-utent finali.

38 Fil-fatt, id-distributur ibig? l-iskedi tat-telefon f'ismu proprju kif ukoll g?all-interessi tieg?u u g?andu wkoll id-dritt li jirkupra, tal-inqas g?al parti minn dak il-bejg? mill-?did, ming?and operaturi intermedjarji o?ra b?al bejjieg?a bl-ingrossa u bl-imnut. Barra minn hekk, l-ammont li l-utent finali effettivament i?allas waqt l-akkwist tal-iskeda tat-telefon lid-distributur jew lil bejjieg? bl-imnut intermedjarju ma huwiex ne?essarjament identiku g?all-prezz im?allas mid-distributur lill-operatur tat-telefonija jew g?all-valur nominali tal-iskeda u l-operatur tat-telefonija ma huwiex f'po?izzjoni li jsir jaf dak l-ammont. Barra minn hekk, l-identità tal-utent finali ta' skeda tat-telefon ma tkunx ne?essarjament mag?rufa fil-mument tal-?las imwettaq mid-distributur lill-operatur tat-telefonija, partikolarment meta l-iskeda tkun ma?suba sabiex tinbieg? mill-?did minn operatur intermedjarju ie?or.

39 Fid-dawl ta' dawk i?-?irkustanzi, ma jistax ji?i kkunsidrat li, permezz tal-?las tieg?u lill-operatur tat-telefonija, id-distributur jg?addi unikament ir-remunerazzjoni m?allsa mill-utent finali lill-operatur tat-telefonija u g?alhekk jo?loq rabta diretta bejniethom.

40 Barra minn hekk, peress li l-utent finali ma g?andu l-ebda dritt g?al rimbors, ming?and l-operatur tat-telefonija, g?al kreditu eventwali ta' telefonati li ma jkunx intu?a matul il-perijodu ta' validità tal-iskeda, l-e?istenza ta' rabta diretta bejn dak l-utent u l-operatur tat-telefonija ma tistax ti?i stabbilita abba?i ta' tali dritt.

41 Minn dak kollu li ntqal jirri?ulta li je?isti skambju ta' provvisti re?iproki, fis-sens tal-?urisprudenza mfakkra fil-punt 27 ta' din is-sentenza, bejn l-operatur tat-telefonija u d-distributur fil-mument tal-bejg? inizjali tal-skedi tat-telefon lil dan tal-a??ar.

42 G?alhekk, l-osservanza tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 2 tal-Ewwel Direttiva u tal-prin?ipju ta' newtralità fiskali hija ?gurata fil-ka? tal-e?istenza ta' katina ta' distribuzzjoni ta' servizzi ta' telekomunikazzjonijiet b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, partikolarment meta d-distributur ma jbig?x l-iskedi direttament lill-utent finali. Fil-fatt, kemm il-bejg? inizjali ta' skeda tat-telefon kif ukoll il-bejg? sussegwenti tag?ha huma tran?azzjonijiet taxxabbli. F'kull stadju tal-katina, il-VAT hija e?attament proporzjonali g?all-prezz im?allas u tippermetti t-tnaqqis tat-taxxa m?allsa fuq l-input. B'mod partikolari, fil-mument tal-a??ar bejg? ta' skeda tat-telefon lill-utent finali, il-VAT hija e?attament proporzjonali g?all-prezz im?allas minn dan tal-a??ar g?all-akkwist tal-iskeda, anki jekk dak il-prezz ma jkunx identiku g?all-valur nominali tal-iskeda.

43 Konsegwentement, hemm lok li ting?ata risposta g?all-ewwel domanda li l-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li operatur tat-telefonija, li jipprovdi servizzi ta' telekomunikazzjonijiet li jikkonsistu fil-bejg? lil distributur ta' skedi tat-telefon li jinkludu l-informazzjoni ne?essarja kollha sabiex isiru telefonati internazzjonali permezz tal-infrastruttura pprovduta mill-imsemmi operatur u li jinbieg?u mill-?did mid-distributur, f'ismu proprju u g?all-interessi tieg?u, lil utenti finali, kemm direttament kif ukoll permezz ta' persuni taxxabbli o?ra b?al bejjieg?a bl-ingrossa jew bl-imnut, jipprovdi provvista ta' servizzi ta' telekomunikazzjonijiet bi ?las lid-distributur. G?all-kuntrarju, l-imsemmi operatur ma jipprovdix it-tieni provvista ta' servizzi bi ?las lill-utent finali meta dan tal-a??ar, wara li jkun akkwista l-iskeda tat-telefon, je?er?ita d-dritt li jag?mel telefonati billi jinqeda' mill-informazzjoni li jkun hemm fuq din l-iskeda.

44 Fid-dawl tar-risposta g?all-ewwel domanda, ma hemmx lok li ting?ata risposta g?at-tieni domanda.

Fuq l-ispejje?

45 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tielet Awla) taqta' u tidde?iedi:

1) **L-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 2003/92/KE, tas-7 ta' Ottubru 2003, g?andu ji?i interpretat fis-sens li operatur tat-telefonija, li jipprovdi servizzi ta' telekomunikazzjonijiet li jikkonsistu fil-bejg? lil distributur ta' skedi tat-telefon li jinkludu l-informazzjoni ne?essarja kollha sabiex isiru telefonati internazzjonali permezz tal-infrastruttura pprovduta mill-imsemmi operatur u li jinbieg?u mill-?did mid-distributur, f'ismu proprju u g?all-interessi tieg?u, lil utenti finali, kemm**

direttament kif ukoll permezz ta’ persuni taxxabbli o?ra b?al bejjieg?a bl-ingrossa jew bl-imnut, jipprovdi provvista ta’ servizzi ta’ telekomunikazzjonijiet bi ?las lid-distributur. G?all-kuntrarju, l-imsemmi operatur ma jipprovdix it-tieni provvista ta’ servizzi bi ?las lill-utent finali meta dan tal-a??ar, wara li jkun akkwista l-iskeda tat-telefon, je?er?ita d-dritt li jag?mel telefonati billi jinqeda’ mill-informazzjoni li jkun hemm fuq dik l-iskeda.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Ingli?.